

出國報告（出國類別：學術交流）

臺灣省諮議會 2016 年海峽兩岸檔案 數位化典藏學術交流報告

服務機關：臺灣省諮議會

姓名職稱：團長陳成家代理諮議長

團員李冠儀科長

團員劉政杰專員

派赴國家：中國大陸廈門市

出國期間：民國 105 年 11 月 1 日至 3 日

報告日期：民國 105 年 12 月 5 日

臺灣省諮議會 2016 年海峽兩岸檔案數位化典藏學術交流報告

摘要

臺灣省諮議會承襲臺灣省參議會、臺灣省臨時省議會及臺灣省議會的文化資產，並完成檔案、公報、議事錄及問政錄影帶數位化以及檢索系統建置。為促進臺灣省諮議會數位典藏成果加值運用，推展我國實施地方自治經驗，於民國 100 年開始參加海峽兩岸檔案數位化典藏學術交流活動。

廈門大學是大陸重點建設的大學，在對臺交流方面，學校具有得天獨厚的地理條件和難以替代的人文優勢，已成為研究臺灣的重鎮和兩岸學術交流的重要高校。其圖書館擁有為數眾多的資料庫，是中國大陸高等教育文獻保障系統中主要的成員館之一，也是大陸福建省文獻信息服務中心，更是人文社會科學文獻中心重要機構。累積了豐富的數位化經驗，與本會史料總庫與地方議會議事錄總庫可互相觀摩學習，經聯繫本會於民國 105 年 11 月 2 日參訪廈門大學圖書館以進行檔案數位化典藏學術交流。

本次交流活動期間為 105 年 11 月 1 日至 3 日，囿限經費，本次學術交流時間相當緊湊，但與會人員熱烈討論，交換彼此數位化典藏工作經驗，分享推動成果及心得。宣揚臺灣地方自治成果，是本次行程重點之一，透過本次學術交流，充分讓與會者體現台灣民主價值，並獲得好評，圓滿達成任務。

目錄

摘要

壹、前言	1
貳、目的	2
參、過程	2
肆、心得與建議	10

壹、前言

本會於民國 87 年 12 月 21 日改制，承襲臺灣省參議會、臺灣省臨時省議會及臺灣省議會的文化資產。為妥善保存珍貴的省議會檔案史料，本會於民國 93 年至 98 年期間，與中央研究院臺灣史研究所合作，加入行政院國家科學委員會「數位典藏與數位學習國家型科技計畫」，並於計畫結束後再籌措經費，完成自臺灣省參議會以來 52 年餘期間之檔案、公報、議事錄及問政錄影帶數位化。民國 97 年開始與臺灣大學數位典藏研究發展中心合作開發檢索系統，以提供更便利、更完善的檢索平台，促進檔案史料加值運用，推展我國實施地方自治經驗。民國 100 年成立臺灣省議會會史館，使得臺灣省及地方自治發展歷程以常設展方式供各界參觀。103 年 4 月獲行政院函示成立地方自治議政史料數位研究發展中心，統籌並協助地方自治議政機關推動議事檔案數位化。

議事檔案除了紙本的公報及議事錄外，尚有議員問政錄影、錄音，種類具有多樣性；而數位化成果的應用及推展，資料庫及檢索系統的開發，具有相當重要影響。為提供使用者便捷服務，提升本會臺灣省議會史料總庫基礎環境、後端管理效能及資料安全，將於明(2017)年推動「臺灣省諮議會議政數位史料整合及資訊服務提昇計畫」整合本會多年來整理的檔案(1,325,917 影幅)、公報(198,000 影幅)、議事錄(308,000 影幅)、照片(40,291 影幅)、錄音帶(1721 片 DVD)、錄影帶(4,868 片 DVD)及小傳前傳(564 位)等數位化資料於同一個檢索平臺，開發以使用者需求為導向系統，提高資料檢索的效率，促使各界廣泛運用本會檔案，進行各領域甚至跨領域的臺灣研究。故本年度檔案數位化學術交流活動除著重檔案數位化典藏之學術交流外，也著重在數位化工作的多樣性及資料庫、系統開發經驗交流。

廈門大學是大陸重點建設的大學，在對臺交流方面，學校具有得天獨厚的地理條件和難以替代的人文優勢，已成為研究臺灣的重鎮和兩岸學術交流的重要高校。其圖書館擁有為數眾多的資料庫，是中國高等教育文獻保障系統中主要的成員館之一，也是福建省文獻信息服務中心，更是人文社會科學文獻中心重要機構。累積了豐富的數位化經驗，與本會史料總庫與地方議會議事錄總庫可互相觀摩學習，經聯繫本會於 105 年 11 月 2 日參訪廈門大學圖書館以進行檔案數位化典藏學術交流。

貳、目的

為增進本會地方自治史料檔案之相關研究及兩岸文化學術交流，參加兩岸檔案數位化典藏學術交流或其他有助於兩岸在文化上及民主進程之良性發展相關活動，發揮檔案加值應用多元價值並展示我國地方自治經驗。

參、過程

一、11月1日（星期二）

啟程。

二、11月2日（星期三）

105年海峽兩岸檔案數位化典藏學術交流

（學術交流地點：廈門大學圖書館）



本團團員與廈門大學圖書館參與交流學者合影

兩岸檔案數位化典藏學術交流，首先由廈門大學圖書館蕭館長洪德教授歡迎本團至該館進行檔案數位化學術交流，並期許透過雙方交流，瞭解雙方檔案數位化的經驗和成果，可以相互學習，並建立雙方交流互動管道。本團團長陳成家代理諮議

長代表團員感謝廈門大學圖書館熱誠地歡迎本會參加本次檔案數位化典藏學術交流活動，期待本次交流活動除分享彼此檔案數位化的經驗外，也能在簡報、交流與參訪的過程中，有豐富的收穫。在一一介紹雙方與會人員後，進入本次檔案數位化典藏學術交流活動。

本次海峽兩岸檔案數位化典藏學術交流主題如下：

主題	發表人
臺灣地方自治史料數位典藏	臺灣省諮議會 李冠儀科長
特藏保存保護與服務推廣	廈門大學圖書館 劉心舜主任

首先由本會李冠儀科長介紹臺灣省議會的發展及史料數位典藏，說明臺灣省參議會、臺灣臨時省議會、臺灣省議會至臺灣省諮議會之時代背景及沿革，簡介本會保存臺灣省議會各時期檔案、公報、議事錄、議員問政錄音錄影及老照片，為了達到長久保存，檢索取得的目的，本會於 2004 年開始加入數位典藏國家型計劃，展開檔案數位化的工作。接著介紹本會數位化的成果與臺灣省議會史料總庫功能，說明該系統設計時便以使用者為導向，建構便利清晰的系統檢索與瀏覽形式，並引入“後分類”概念，加強詮釋資料的應用，建立完善的影像瀏覽環境。

之後分享推動數位典藏及建置臺灣省議會史料總庫之經驗，並說明這批珍貴的史料，不僅是臺灣半個世紀以來民主化歷程的縮影，更完整記錄當代人民生活的原貌，所以本會有義務也有責任來保存這重要的文化資產，留給後世子孫作為歷史的見證。最後以圖文並茂的資料，分享本會辦理檔案史料巡迴展覽、設置臺灣省議會會史館、編纂史料彙編、口述歷史、會史、議員小傳及前傳、歷屆議長副議長略傳、七十周年專刊等，呈現本會近年來推廣數位典藏加值運用的成果。並以本會多年來推動議政史料數位化的經驗和成果為基礎、統籌與各縣市議會共同推動「臺灣地方議會議事錄數位化暨檢索系統建置計畫」，協助各縣市議會妥善保存珍貴的地方議事史料。為進一步提升史料總庫使用率，我們主動走進校園，以面對面方式，向相關系所師生介紹本會數位典藏內容，說明史料總庫之操作及應用，讓與會的師生能對史料總庫有更進一步的瞭解，進而善加利用史料檔案資源，激發出更多相關研究，

擴展我們數位典藏加值運用之成果。



本會李冠儀科長介紹數位典藏內容與成果

廈門大學圖書館則由特藏部劉心舜主任介紹該圖書館建於 1921 年，文獻收藏涉及各學科領域，由以東南亞研究和臺灣研究資料方面具有特色優勢。館內擁有大量的古籍線裝書、光碟、錄音(影)帶、微縮片等資源，是大陸重點古籍保護單位。特藏部成立於 2008 年，主要業務是負責該校保有的古籍、特藏、廈大文庫保存與數位化工作，內容涵蓋古籍、民國書刊、閩臺研究文獻、東南亞研究文獻、簡報資料、校史資料、手稿、照片等特色藏品。這些特藏來自於建館初期由華僑黃奕柱先生捐助採購，或由福建研究院社會科學研究所與廈門私立海將學術資料館基合併機構移交而來，部分來自個人捐贈，再加上圖書館徵集區域研究文獻、廈門大學相關文獻及校友資料等。

由於類別繁多數量龐大，原則上以珍貴的、破損嚴重的、特有的藏品優先處理，以數位典藏方式，實現特藏品長期保存與服務推廣之目的。在流程方面依序為編碼-製作清單-裝檔案盒-掃描-審核-標引-建資料庫，並積極爭取各方合作，參與相關計畫建設。在數位典藏服務與推廣上，係以玉堂廈大文庫為平台，包括網

站和實體展廳，重點發掘數位化資料庫與廈門大學相關資訊，旨在做好校園文化傳承，並不定期辦理展覽宣傳數位典藏成果，館員也參與文獻出版等工作，多管道推廣數位化成果。



廈門大學圖書館劉心舜主任介紹廈門大學數位化工作與成果

雙方意見交流內容整理如下：

1. 廈門大學圖書館館長蕭德洪表示臺灣省諮議會不像是一般檔案館機構，請問臺灣省諮議會主要職能是甚麼？

本會代理諮議長陳成家回應表示，本會係依據中華民國憲法增修條文第 9 條第 1 項第 2 款暨「地方制度法」第 5 條規定設置，屬憲政層級行政院派出機關，諮議員由行政院長提名，總統任命，一屆任期三年，目前有 19 位諮議員，每年召開定期大會，雖然沒有監督地方政府權限，但有諮詢蒐集民意，各諮議員在地方瞭解並反映民情，以民眾最關切之議題做為議事討論主軸，形成對國家未來發展建言，經大會通過後送請行政院參採。並召開政策議題座談會，邀請中央主管部會與地方政府、民間團體進行意見交

流與建議，成為中央與地方政府府際間溝通與民意反映平臺。另外一塊是做關於議政史料之保存、整理、典藏及展示等業務，包含蒐集整編議政史料充實數位內容及設施、推廣臺灣省議會史料總庫的應用、舉辦議政檔案史料展覽扎根民主教育、辦理文史編撰研究及檔案數位典藏學術交流等。

2. 本會代理諮議長陳成家表示本會的史料是來自過去議會沿革過程一路保存下來的相關檔案，我們很清楚的知道我們擁有的是第一手資料，來源很單純。而就簡報內容看，貴館資料來源多元，如何辨別其真偽?例如古畫就會出現模仿之作，如果有人引用貴館資料，導致研究判讀錯誤，後來才發現該資料有問題怎麼辦?貴館在揭示資料前是否應先辦明其真實性。

廈門大學圖書館特藏項目主管邵洪婷回應表示因為這些資料都是整批而不是零散地的，且有政府的官章在裡面，應該是當時流傳下來的。

廈門大學圖書館特藏部主任劉心舜表示或許貴會的職責使然，會專注於檔案資料的真偽問題，檔案本身有它的唯一性與權威性，作為圖書館只是提供更多素材給研究者研究，我們會把章節、版權頁及藏書章呈現出來，至於版本的真偽問題就留待研究者去追究。圖書館的資料只是幫助研究者了解當時的情況，就剪報資料來說，就很可能與官方觀點不同，而有很多種說法。作為一個文獻收藏機構，我們會把原件呈現出來，現在引用出現問題的多半是引用別人文章中所引用的東西，而沒有去查證。

廈門大學圖書館技術主管陳曉亮表示，該館取得相關圖書或檔案資源，首先必須清查整理、建檔數位化，然後再去摸索淵源，如何取得?如何產生?如果現在不去整理揭示它，研究者也無從得知它的存在，雖然我們自身的學識無法判斷，但將這資料開放出來，就能借用專家的學識來跟我們一起判斷真偽，所以首先還是要公開揭示開放出來。

3. 本會史料科科長表示這些資源都完成數位化工作了嗎?有統一的編碼方式?是各自建置資料庫嗎?

廈門大學圖書館特藏部主任劉心舜表示特藏資料都已經完成數位化，但資料庫尚在建構中。由於特藏資源種類眾多，不像貴會資料性質趨於一致，

貴會是有整體規劃，依據計畫有先後次序分別委託執行，建構起完善資料庫。特藏部除了數位化工作外，主要是讀者服務，我們必須先滿足學者研究需要，提供資料為優先，在工作項目上被迫多管齊下，也沒有專案經費可以委託，都靠自己摸索。唯一編碼是數位化的核心，不同類別的資料有統一的編碼方式，可以去區別各自不同。與你們的差異處應該是貴會史料種類雖不同，但各類別間互相關聯，因此你們才有進行資料庫的整合構想。而我們的資源種類龐雜來源多元，各項目之間沒有很大關聯，我們的策略是先把資料整理出來，揭示資料後再做整合。資料庫資料不若史料總庫大，目前只提供館方查詢用，並未上網公開查詢。

4. 廈門大學圖書館技術主管陳曉亮表示：典藏資源數位化後，數位資源保存工作成為典藏機構重點工作，本館檔案資料以 600dpi 全彩掃描後，分成 3 個等級保存。一是 tiff 格式數位檔案，以硬碟保存，其次是轉成 600dpi 的 jpeg 格式數位檔，作為後續轉換格式的基礎，儲存於不對外開放的伺服器上，第三是線上(web)供瀏覽用的 jpeg 版本(解析度較低的版本)，存放於對外公開的伺服器上。另外，3 種等級的數位檔案再有 1 份硬碟的備份。不知諮議會妥善保存數位資源的做法為何？

本會專員劉政杰表示：本會數位資源保存為數位典藏工作後續重點工作之一，本會典藏檔案資料在完成數位化後，以 3 種格式保存、提供運用，其一是典藏格式，為 300dpi 全彩 tiff 檔格式，儲存於硬碟與 DVD 光碟各 1 份，不對外開放使用。其二是 300dpi jpeg 檔格式(授權應用等級)儲存於硬碟與 DVD 光碟各 1 份。其三是 72dpi jpeg 檔格式(web 瀏覽等級)儲存於硬碟、DVD 光碟及資料庫各 1 份，此資料庫對外開放檢索使用。又本會針對瀏覽等級(72dpi jpeg 格式檔案)連同資料庫及檢索系統，複製 1 套存放於距本會 30 公里以上之合作機構裏，即建立所謂「異地備援」機制。如本會資料庫運作遭受不可抗力因素而中斷時，可以透過備援機制，迅速恢復對讀者的服務。另為確保本儲存於各種載體的數位資源可正常讀取，本會定期檢測各儲存媒體，並定期更新儲存媒體，以確保數位資源得以正常提取。



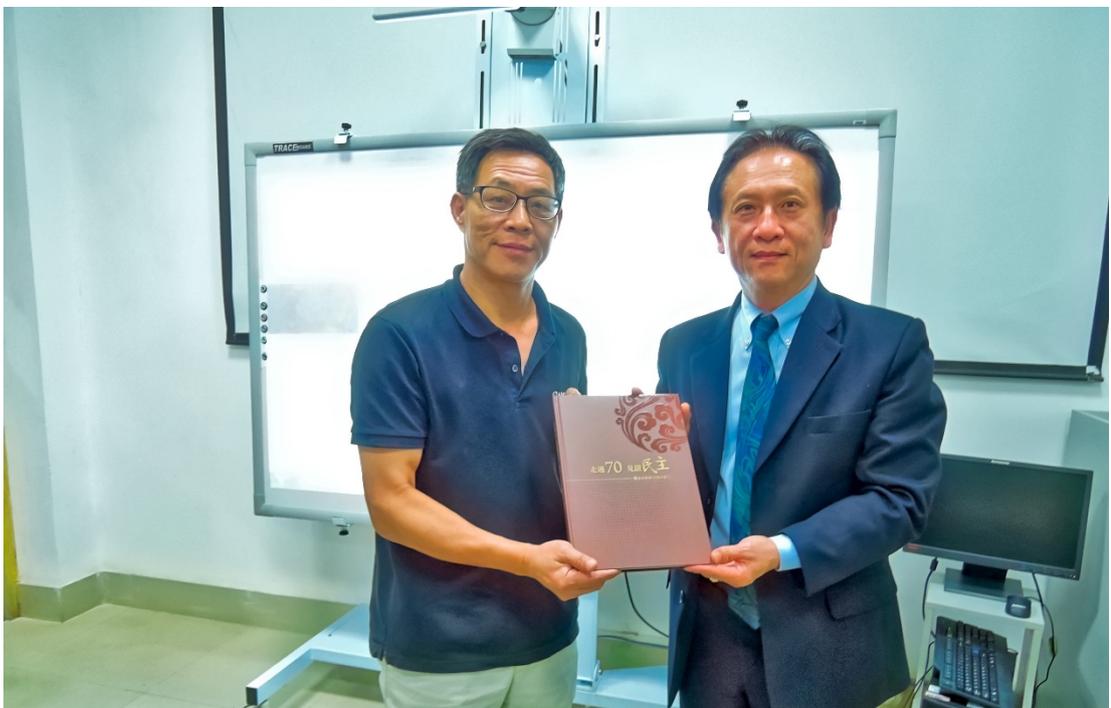
學術交流情形 1



學術交流情形 2



本團團長陳成家代理議長代表致贈本會紀念盤予廈門大學圖書館留念



本團團長陳代理諮議長成家代表贈送「走過 70 見證民主-臺灣省議會 70 週年」一書予廈門大學圖書館

四、11月3日(星期四)

返程。

肆、心得與建議

此次檔案數位典藏學術交流，本會完整豐富的議事檔案數位化典藏成果，深獲好評；本會「臺灣省議會史料總庫」實用的功能和操作的便利，引起廈門大學參加交流人員高度注意，認為可作為未來推動數位化參考。而本會之數位典藏經驗及各項增值應用，也使該校館員留下深刻印象。

茲將此次學術交流活動檢討及建議臚列如下：

一、廈門大學人文社會學科研究實力雄厚，南洋研究、臺灣研究、高教研究、經濟研究、會計研究等領域居大陸領先地位。其圖書館非常重視數位典藏工作，古籍檔案典藏甚豐，各項數位化工作持續推展。此次交流得知，大陸方面雖歷經長期文物保存的黑暗期，但既存的檔案史料在數量上仍極為龐大，屬性上亦是多元。廈門地理位置靠近臺灣，因為戰亂的關係，部分檔案與地圖資料分屬兩岸個別保管，將來若能藉由兩岸完善的數位典藏資料庫，可以協助研究者將兩岸過去所發生的事，拼湊還原歷史的原貌。

二、廈門大學圖書館設有信息技術專門部門，負責系統開發、維護及資源整合，不需借力於廠商，因此在資訊服務方面顯得很有彈性。惟該館受制於經費、人力與服務需求，個別項目完成數位典藏檢索資料庫，在時間的掌握上不若本會來得有效率。本會雖然沒有配置專門資訊技術人員，但透過完整規畫行程妥適計畫後，再據以發包執行，較易於時間內達成目標。

三、廈門大學圖書館特藏史料內容多元，資料形式多樣，在數位化上除需眾多資金、人力投入，更亟需汲取其他場館或學校數位化經驗，以因應未來可能遭遇的各項難題。本會完成臺灣省議會各時期檔案史料數位化，建立完整的省級地方自治資料庫，在數位化及資料庫建置管理等方面，均有豐富經驗，該館表示透過交流可汲取我方數位典藏經驗，可加速該館特藏資料之數位化進程。

四、透過交流，對於大陸高等學府檔案史料推展情形有初步的認識，該館不同

種類の特藏品，有著相同架構下的統一編碼方式，可作為本會明年推動「臺灣省諮議會議政數位史料整合及資訊服務提昇計畫」及未來推動相關史料蒐集及數位化之參考；多方面進行交流，可提供雙方不同的觀點與方法，做為檔案保存、管理、數位化與系統開發等相關工作之參考。